



Vijeće  
Europske unije

Bruxelles, 18. prosinca 2014.  
(OR. en)

16516/14

LIMITE

PV/CONS 66  
JAI 990  
COMIX 659

## NACRT ZAPISNIKA<sup>1</sup>

Predmet: **3354. sastanak Vijeća Europske unije (PRAVOSUĐE I UNUTARNJI POSLOVI)**, održan u Bruxellesu 4. i 5. prosinca 2014.

<sup>1</sup> U Dopuni 1. ovom zapisniku nalaze se informacije o zakonodavnim vijećanjima Vijeća, o ostalim vijećanjima Vijeća koja su otvorena za javnost te javnim raspravama.

|                                             |   |
|---------------------------------------------|---|
| 1. Usvajanje privremenog dnevnog reda ..... | 4 |
|---------------------------------------------|---|

**PRAVOSUDE****ZAKONODAVNA VIJEĆANJA**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2. Prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka (Opća uredba o zaštiti podataka) [prvo čitanje] .....                                                                                                                                                | 4 |
| 3. Prijedlog Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija te slobodnom kretanju takvih podataka [prvo čitanje] .....                                             | 5 |
| 4. Prijedlog Uredbe Vijeća o uspostavi Ureda europskog javnog tužitelja .....                                                                                                                                                                                                                                                                       | 5 |
| 5. Prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o Agenciji Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (EUROJUST) [prvo čitanje] .....                                                                                                                                                                                                        | 6 |
| 6. Prijedlog Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o jačanju određenih vidova pretpostavke nedužnosti i prava biti nazočan na suđenju u kaznenom postupku [prvo čitanje] .....                                                                                                                                                                    | 6 |
| 7. Prijedlog Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o privremenoj pravnoj pomoći za osumnjičene ili optužene osobe lišene slobode i pravnoj pomoći u postupcima na temelju europskog uhišćenog naloga [prvo čitanje] .....                                                                                                                         | 6 |
| 8. Prijedlog Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o borbi sredstvima kaznenog prava protiv prijevara počinjenih protiv financijskih interesa Unije [prvo čitanje] .....                                                                                                                                                                          | 6 |
| 9. Prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1346/2000 o stečajnom postupku [prvo čitanje] .....                                                                                                                                                                                                              | 7 |
| 10. Prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o poticanju slobodnog kretanja građana i poduzeća pojednostavljenjem priznavanja određenih javnih isprava u Europskoj uniji i o izmjeni Uredbe (EU) br. 1024/2012 [prvo čitanje] .....                                                                                                           | 7 |
| 11. Prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. srpnja 2007. o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti i Uredbe (EZ) br. 1896/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uvođenju postupka za europski platni nalog [prvo čitanje] ..... | 7 |

|     |    |                                                                                                                                                                   |   |
|-----|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 12. | a) | Prijedlog Uredbe Vijeća o nadležnosti, mjerodavnom pravu te priznavanju i izvršenju odluka u stvarima bračnoimovinskih režima                                     |   |
|     | b) | Prijedlog Uredbe Vijeća o nadležnosti, mjerodavnom pravu te priznavanju i izvršenju odluka koje se odnose na imovinske posljedice registriranih partnerstava..... | 8 |
| 13. |    | Razno .....                                                                                                                                                       | 8 |

## **NEZAKONODAVNE AKTIVNOSTI**

|     |                                   |   |
|-----|-----------------------------------|---|
| 14. | Odobrenje popisa točaka „A” ..... | 8 |
| 15. | Razno .....                       | 9 |

## **UNUTARNJI POSLOVI**

### **ZAKONODAVNA VIJEĆANJA**

|     |                                             |    |
|-----|---------------------------------------------|----|
| 16. | Borba protiv terorizma [prvo čitanje] ..... | 9  |
| 17. | Razno .....                                 | 10 |

### **NEZAKONODAVNE AKTIVNOSTI**

|     |                                             |    |
|-----|---------------------------------------------|----|
| 18. | Pitanja povezana s mješovitim odborom ..... | 10 |
| 19. | Funkcioniranje schengenskog prostora .....  | 10 |
| 20. | Borba protiv terorizma.....                 | 11 |
| 21. | Razno .....                                 | 12 |

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| PRILOG – Izjave za zapisnik Vijeća ..... | 14 |
|------------------------------------------|----|

\*

\*      \*

1. **Usvajanje privremenog dnevnog reda**

16218/14 OJ/CONS 66 JAI 970 COMIX 647

Vijeće je usvojilo gore navedeni dnevni red.

PRAVOSUĐE

**ZAKONODAVNA VIJEĆANJA**

*(javno vijećanje u skladu s člankom 16. stavkom 8. Ugovora o Europskoj uniji)*

2. **Prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka (Opća uredba o zaštiti podataka) [prvo čitanje]**

– Djelomični opći pristup<sup>2</sup>

– Rasprava o politikama

16140/14 DATAPROTECT 181 JAI 961 MI 950 DRS 163 DAPIX 183

FREMP 220 COMIX 645 CODEC 2375

+ COR 1

15656/1/14 REV 1 DATAPROTECT 170 JAI 891 MI 898 DRS 154 DAPIX 172

FREMP 210 COMIX 616 CODEC 2276

Vijeće je postiglo dogovor o djelomičnom općem pristupu u vezi s člankom 1., člankom 6.

stavcima 2. i 3., člankom 21. i poglavljem IX. nacrtu Opće uredbe o zaštiti podataka, pri čemu se podrazumijeva sljedeće:

- i) dogovor o takvom djelomičnom općem pristupu potrebno je postići uz pretpostavku da ništa nije dogovoreno dok sve nije dogovoreno te da se njime ne isključuju buduće izmjene teksta privremeno dogovorenih članaka s ciljem osiguravanja opće usklađenosti Uredbe;
- ii) takvim se djelomičnim općim pristupom ne dovodi u pitanje bilo koje horizontalno pitanje;
- iii) takvim se djelomičnim općim pristupom ne daje mandat predsjedništvu za započinjanje neformalnih trijaloga u vezi s tekstem s Europskim parlamentom.

Vijeće je održalo raspravu o politikama u pogledu mehanizma „sve na jednom mjestu”

tijekom koje je većina država članica poduprla opću strukturu mehanizma „sve na jednom

mjestu” kako je naveden u napomeni predsjedništva. U manjini su bile države članice koje su

istakle ozbiljne primjedbe na napomenu predsjedništva te čije je mišljenje da se strukturom

navedenom u napomeni predsjedništva ne jamči postizanje ciljeva mehanizma „sve na jednom

mjestu” koje je u prethodnim navratima odredilo Vijeće.

---

<sup>2</sup> Vijeće ne postupa u smislu članka 294. stavaka 4. i 5. UFEU-a kada donosi opći pristup nakon što je Europski parlament donio svoje stajalište u prvom čitanju.

Predsjednik je zaključio da u Vijeću postoji većina koja bi mogla potvrditi opću strukturu mehanizma „sve na jednom mjestu” navedenu u napomeni predsjedništva, uključujući zamisao o mehanizmu suodlučivanja dotičnih tijela za zaštitu podataka i pravno obvezujuće naravi odluka Europskog odbora za zaštitu podataka.

Daljnji tehnički posao potrebno je obaviti u vezi s nizom neriješenih pitanja.

Njemačka je dala izjavu, kako je navedena u Prilogu.

Austrija, Mađarska i Slovenija dale su izjavu, kako je navedena u Prilogu.

3. **Prijedlog Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija te slobodnom kretanju takvih podataka [prvo čitanje]**

- Postojeće stanje  
15730/14 DATAPROTECT 173 JAI 903 DAPIX 177 FREMP 213  
COMIX 622 CODEC 2289  
+ COR 1

Vijeće je primilo na znanje da će se mješoviti odbor na ministarskoj razini izvijestiti o postojećem stanju u vezi s Direktivom o zaštiti podataka.

4. **Prijedlog Uredbe Vijeća o uspostavi Ureda europskog javnog tužitelja**

- Rasprava o politikama  
15862/1/14 REV 1 EPPO 70 EUROJUST 205 CATS 194 FIN 878 COPEN 298  
GAF 64

Vijeće je navelo:

- a) da se većina delegacija koja je sudjelovala u raspravi složila da bi trebalo ojačati pravila o imenovanju i razrješenju glavnog europskog javnog tužitelja i europskih javnih tužitelja, posebice putem uvođenja transparentnijeg i objektivnijeg postupka predlaganja i imenovanja članova Kolegija;
- b) da bi se relevantni nacrti pravnih akata trebali ažurirati u skladu s navedenim.

5. **Prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o Agenciji Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (EUROJUST) [prvo čitanje]**

– Djelomični opći pristup

16139/14 EUROJUST 212 EPPO 73 CATS 196 COPEN 306 CODEC 2374

+ COR 1

+ COR 2

Vijeće je postiglo djelomični opći pristup o tom prijedlogu kako je naveden u

dokumentu 16139/1/14. Češka Republika povukla je rezerve u vezi s tekstom dok je

Nizozemska povukla parlamentarnu analitičku rezervu. Švedska i Finska dale su izjavu kako je navedena u Prilogu ovom zapisniku.

6. **Prijedlog Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o jačanju određenih vidova pretpostavke nedužnosti i prava biti nazočan na suđenju u kaznenom postupku [prvo čitanje]**

– Opći pristup

15837/14 DROIPEN 142 COPEN 297 CODEC 2316

Vijeće je postiglo dogovor o općem pristupu u vezi s tekstom kako je naveden u dokumentu 16531/14.

7. **Prijedlog Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o privremenoj pravnoj pomoći za osumnjičene ili optužene osobe lišene slobode i pravnoj pomoći u postupcima na temelju europskog uhidbenog naloga [prvo čitanje]**

– Postojeće stanje

15490/14 DROIPEN 129 COPEN 278 CODEC 2241

Vijeće se osvrnulo na postojeće stanje u vezi s predloženom Direktivom. Nadolazeće predsjedništvo nastaviti će rad na ovom predmetu.

8. **Prijedlog Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o borbi sredstvima kaznenog prava protiv prijevара počinjenih protiv financijskih interesa Unije [prvo čitanje]**

– Postojeće stanje

15221/14 DROIPEN 127 JAI 847 GAF 62 FIN 830 CADREFIN 122  
CODEC 2191

Predsjedništvo je dalo kratki sažetak postojećeg stanja te je pozvalo ministre da dodatno

razmisle o načinima postizanja kompromisa s parlamentom u pogledu pitanja prijevara u vezi s PDV-om.

**9. Prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1346/2000 o stečajnom postupku [prvo čitanje]**

- Politički dogovor  
15414/14 JUSTCIV 285 EJUSTICE 109 CODEC 2225  
+ ADD 1  
+ ADD 1 COR 1

Vijeće je:

- a) usvojilo politički dogovor o kompromisnom paketu iz Dopune 1. dokumentu 15414/14;
- b) naložilo pravnicima lingvistima Vijeća da krenu u reviziju kompromisnog paketa.

**10. Prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o poticanju slobodnog kretanja građana i poduzeća pojednostavljenjem priznavanja određenih javnih isprava u Europskoj uniji i o izmjeni Uredbe (EU) br. 1024/2012 [prvo čitanje]**

- Orijentacijske smjernice  
15843/14 JUSTCIV 303 FREMP 217 CODEC 2319

Vijeće je:

- a) potvrdilo smjernice iz dokumenta 15843/14 te je
- b) zatražilo od Radne skupine za građansko pravo da nastavi rad na predloženoj Uredbi u smislu tih smjernica.

**11. Prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. srpnja 2007. o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti i Uredbe (EZ) br. 1896/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uvođenju postupka za europski platni nalog [prvo čitanje]**

- Opći pristup  
15841/14 JUSTCIV 302 EJUSTICE 119 CODEC 2317  
+ ADD 1

Vijeće je:

- a) odobrilo opći pristup u vezi s kompromisnim paketom iz dokumenta 15841/14 te je
- b) primilo na znanje da će taj tekst predstavljati osnovu za pregovore s Europskim parlamentom kako bi se postigao dogovor u prvom čitanju.

12. a) **Prijedlog Uredbe Vijeća o nadležnosti, mjerodavnom pravu te priznavanju i izvršenju odluka u stvarima bračnoimovinskih režima**  
– Postojeće stanje
- b) **Prijedlog Uredbe Vijeća o nadležnosti, mjerodavnom pravu te priznavanju i izvršenju odluka koje se odnose na imovinske posljedice registriranih partnerstava**  
– Postojeće stanje  
16171/14 JUSTCIV 313

Vijeće je:

- a) primilo na znanje da je predsjedništvo podnijelo mogući kompromisni tekst u vezi s dva prijedloga Uredbe;
- b) primilo na znanje da nekoliko država članica treba vremena kako bi mogle razmotriti i ocijeniti rezultate dosadašnjeg rada;
- c) postiglo dogovor da se u najkraćem mogućem roku te najkasnije do kraja 2015. ponovno ispituju mogući kompromisni tekstovi u vezi s dvama prijedlozima Uredbe kako bi se ocijenilo može li se postići potrebna jednoglasnost.

### 13. **Razno**

- **Informacije predsjedništva o postojećim zakonodavnim prijedlozima**

Pod ovom točkom nije bilo rasprave.

## **NEZAKONODAVNE AKTIVNOSTI**

### 14. **Odobrenje popisa točaka „A”** 16219/14 PTS A 91

Vijeće je usvojilo točke „A” kako su navedene u dokumentu 16219/14.

Izjave o tim točkama navedene su u Prilogu.



## 15. Razno

### a) **Ishod sastanka ministara PUP-a između EU-a i SAD-a**

- Informacije predsjedništva  
15509/14 JAIEX 80 RELEX 922 ASIM 96 CATS 180 ELARG 122  
EUROJUST 197 USA 28

Predsjedništvo je izvijestilo Vijeće o glavnim aspektima sastanka ministara PUP-a sa Sjedinjenim Državama pritom naglašavajući osjetljive razgovore o različitim aspektima zaštite podataka.

### b) **Aktivnosti Posebnog odbora za organizirani kriminal, korupciju i pranje novca (CRIM) kojeg je osnovao Europski parlament**

- Informacije predsjedništva

Predsjedništvo je izvijestilo o aktivnostima Odbora te je navelo da je potrebno nastaviti rad na borbi protiv organiziranog kriminala. Isto tako je navelo da se u okviru Vijeća Europe izrađuje poseban akcijski plan u vezi s ovim pitanjem.

### c) **Prezentacija programa budućeg predsjedništva od strane Latvije (od siječnja do lipnja 2015.)**

Vijeće je primilo na znanje usmenu prezentaciju programa budućeg latvijskog predsjedništva.

## ***Sastanak 5. prosinca 2014.***

### UNUTARNJI POSLOVI

### **ZAKONODAVNA VIJEĆANJA**

*(javno vijećanje u skladu s člankom 16. stavkom 8. Ugovora o Europskoj uniji)*

## 16. **Borba protiv terorizma**

- **Prijedlog Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o uporabi podataka iz Registra putnika u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela [prvo čitanje]**
  - = Postojeće stanje

Vijeće je ukratko izvješteno o ishodu radnog ručka o registru putnika (PNR) EU-a i sporazumima o PNR-u s trećim zemljama.

## 17. **Razno**

### – **Informacije predsjedništva o postojećim zakonodavnim prijedlozima**

Predsjedništvo je izvijestilo delegacije o postojećem stanju ispitivanja koje nadležna pripremna tijela Vijeća provode nad prijedlozima Direktive o studentima i istraživačima kao i Uredbe o izmjeni članka 8. stavka 4. Uredbe iz Dublina o maloljetnicima bez pratnje.

## **NEZAKONODAVNE AKTIVNOSTI**

## 18. **Pitanja povezana s mješovitim odborom:**

### a) **Funkcioniranje schengenskog prostora:**

- **Šesto polugodišnje izvješće Komisije Europskom parlamentu i Vijeću o funkcioniranju schengenskog područja (1. svibnja 2014. – 31. listopada 2014.)**

15783/14 JAI 913 SCHENGEN 55 SCH-EVAL 122 COMIX 627

Predsjedništvo je spomenulo prezentaciju Komisije u vezi s njezinim nedavno objavljenim Šestim polugodišnjim izvješćem i raspravu koja je uslijedila u okviru Mješovitog odbora na ministarskoj razini.

### b) **Upravljanje migracijskim tokovima: nastavni postupak nakon zaključaka Vijeća „Poduzimanje mjera za bolje upravljanje migracijskim tokovima” od 10. listopada 2014.**

16222/14 JAI 971 ASIM 103 FRONT 259 RELEX 999 COMIX 648

- Informacije predsjedništva

Vijeće je primilo na znanje rezultate razmatranja koje je o ovoj točki proveo Mješoviti odbor na ministarskoj razini.

## 19. **Funkcioniranje schengenskog prostora:**

- **Završno izvješće i zaključci Vijeća nakon 15 godina ocjenjivanja Schengena unutar Vijeća**

= Odobrenje

14374/1/14 REV 1 SCH-EVAL 116 SCHENGEN 41 SIRIS 72 JAI 882  
COMIX 553

Vijeće je na temelju prijedloga Mješovitog odbora na ministarskoj razini potvrdilo pregled razvoja i postignuća „Schengena” u okviru Vijeća te je donijelo popratne zaključke.

## 20. **Borba protiv terorizma**

### a) **Strani borci i povratnici: provedba mjera**

- Rasprava o politikama  
15715/2/14 REV 2 JAI 902 PESC 1201 COSI 117 COPS 308 ENFOPOL 373  
COTER 82 SIRIS 79 FRONT 242 EUROJUST 213  
16002/1/14 REV 1 JAI 940 PESC 1233 COSI 138 COPS 314 ENFOPOL 409  
COTER 87 SIRIS 81 FRONT 255 EUROJUST 214

Priznajući da neprekinuti protok stranih boraca i nadalje predstavlja ozbiljnu prijetnju, Vijeće je pozdravilo napore u provedbi mjera koje je dogovorilo na sastanku u listopadu, no isto tako je izrazilo razočaranje zbog nedostatka napretka na predmetu koji se tiče PNR-a. Predsjedatelj je predložio da bi Komisija i države članice trebale dodatno ocijeniti potrebu za ažuriranjem zakonodavstva EU u vezi s borbom protiv terorizma u svjetlu izmjena provedenih u nacionalnom zakonodavstvu, kao i ciljeva iz Rezolucije Vijeća sigurnosti UN-a 2178 (2014) od 25. rujna 2014. Što se tiče potrebe da se maksimizira i poboljša razmjena informacija, Vijeće je ponovilo uputilo poziv državama članicama da Europolu i Eurojustu sustavnije pružaju relevantne podatke te ih je ohrabrilo da se pridruže strukturama za suradnju koje u vezi s pitanjem stranih boraca uspostavlja Europol. Zatražilo je od stručnjaka država članica da prouče načine usklađivanja nacionalnih praksi za razmjenu informacija s Interpolom.

Vijeće će se na sljedećim sastancima ponovno osvrnuti na ovo pitanje.

### b) **Nacrt smjernica za strategiju EU-a za borbu protiv radikalizacije i novačenja u terorističke svrhe**

- Usvajanje  
13469/1/14 REV 1 ENFOPOL 288 COTER 65

Vijeće je odobrilo gore navedene smjernice, kako su navedene u dokumentu 13469/1/14 REV 1.

c) **Izvješće o provedbi strategije EU-a za borbu protiv terorizma**

15799/14 JAI 915 ECOFIN 1066 TRANS 547 RELEX 949 PESC 1203  
COTER 83 ENFOPOL 375 PROCIV 99 ENER 472 ATO 88  
DATAPROTECT 177 TELECOM 216 COMAG 106 COAFR 325  
COASI 138 COHOM 163 COMEM 213 COTRA 35  
+ ADD 1 REV 1

d) **Izvješće o provedbi revidirane strategije za borbu protiv financiranja terorizma**

12243/14 JAI 624 ECOFIN 766 EF 207 RELEX 645 ENFOPOL 236 COTER 60

Vijeće je primilo na znanje dva gore navedena izvješća koordinatora za borbu protiv terorizma kako su navedena u dokumentu 15799/14 + ADD 1 REV 1 + COR 1 odnosno dokumentu 12243/14.

**21. Razno**

a) **Ishod sastanka ministara PUP-a između EU-a i SAD-a**

– Informacije predsjedništva  
15509/14 JAIEX 80 RELEX 922 ASIM 96 CATS 180 ELARG 122  
EUROJUST 197 USA 28

Predsjedništvo je izvijestilo Vijeće o glavnim aspektima sastanka ministara PUP-a sa Sjedinjenim Državama pritom naglašavajući važnost suradnje u područjima kaznenog progona, razmjene podataka i programa izuzeća od obveze posjedovanja vize. Komisija je predložila da će pripremiti ažuriranje Washingtonske izjave iz 2009. s obzirom na sljedeći ministarski sastanak u Rigi krajem svibnja 2015.

b) **Ministarska konferencija Salzburškog foruma, Brdo pri Kranju, Slovenija, 11. i 12. studenoga 2014.**

– Informacije slovenske delegacije  
15906/14 JAI 922 ENFOPOL 391 COTER 84 CORDROGUE 88

Vijeće je primilo na znanje izjavu koju je odobrila Ministarska konferencija Salzburškog foruma kako je navedena u dokumentu 15906/14.

- c) **IV. euro-afrička ministarska konferencija o migraciji i razvoju (proces iz Rabata), Rim, 26. i 27. studenoga 2014.**
  - Informacije predsjedništva  
16162/14 ASIM 101 COAFR 329
- d) **Inicijativa za migracijski put EU – Rog Afrike (proces iz Khartouma), Rim, 28. studenoga 2014.**
  - Informacije predsjedništva  
16164/14 ASIM 102 COAFR 330

Predsjedništvo je izvijestilo delegacije o rezultatima gore navedenih sastanaka.

- e) **Zajednički neformalni sastanak ministara vanjskih poslova i ministara unutarnjih poslova, Rim, 27. studenoga 2014.**
  - Informacije predsjedništva

Ministri koji su sudjelovali na neformalnom zajedničkom sastanku ministara vanjskih i unutarnjih poslova 27. studenoga u Rimu složili su se da je važno unaprijediti dosljednost i usklađenost različitih unutarnjih i vanjskih politika, posebice u cilju učinkovitijeg rješavanja postojećih izazova u područjima migracija i sigurnosti. Posebice se smatralo da bi za postizanje tog cilja bile potrebne dodatna dosljednost i usklađenost institucijskih struktura EU-a i radnih metoda odgovarajućih odbora i radnih tijela zaduženih za stratešku i operativnu provedbu različitih mjera u području unutarnjih i vanjskih poslova.

Nakon toga je Vijeće pozvalo COREPER da pregleda mandat i radne metode pripremnih tijela Vijeća kako bi se bolje uskladio rad radnih tijela zaduženih za unutarnje i vanjske poslove. Stoga će postojeća trojka predsjedništava (Italija, Latvija i Luksemburg) pregledati strukturu i radne metode pripremnih tijela Vijeća te će COREPER-u predstaviti prijedloge s ciljem jačanja unutarnje usklađenosti i postizanja djelotvornijeg i globalnijeg pristupa migracijama i s migracijama povezanim pitanjima.

\*\*\*\*\*

**IZJAVE ZA ZAPISNIK VIJEĆA**

**Uz točku 2. s popisa**      **Nacrt Akta Vijeća o produljenju mandata zamjenika ravnatelja**  
**točaka „A”:**                      **Europola**

**IZJAVA NJEMAČKE**

„Savezna Republika Njemačka podupire produljenje mandata zamjenika ravnatelja Europola, no iz općih razloga u vezi sa zakonom o javnoj službi EU-a protivi se prijedlogu o dodjeli razreda AD14. Ovi prigovori nisu vezani uz osobu zamjenika ravnatelja, čiji se rad vrlo cijeni.”

**Uz točku 8. s popisa**      **Nacrt zaključaka Vijeća o razvoju obnovljene strategije unutarnje**  
**točaka „A”:**                      **sigurnosti Europske unije**

**IZJAVA UJEDINJENE KRALJEVINE**

„Podsjećajući na to da je područje djelovanja Agencije Europske unije za temeljna prava ograničeno na obavljanje njezinih zadaća unutar nekadašnjeg prvog stupa te da njime nije obuhvaćena policijska i pravosudna suradnja u kaznenim stvarima, Ujedinjena Kraljevina ističe da bi uloga Agencije za temeljna prava u okviru provedbe aspekata u vezi s pravosuđem i unutarnjim poslovima Strategije unutarnje sigurnosti trebala biti usmjerena na djelovanje u području sigurnosti granica.”

**IZJAVA NJEMAČKE**

**o poglavlju IX. prijedloga Opće uredbe o zaštiti podataka kako je naveden u dokumentu  
16140/14**

„Njemačka podupire djelomični opći pristup pod uvjetima navedenima u točki 4. dokumenta, no ističe važnost odredbe kojom se državama članicama omogućuje uvođenje strožih pravila u području zaštite podataka zaposlenika. Njemačka, stoga, pridržava pravo da se tijekom budućih pregovora ponovno vrati na ovu točku.

Zaštita podataka zaposlenika temeljna je i nezamjenjiva sastavnica radnog prava. Propisi iz područja radnog prava smatraju se posebnim i zaštitnim pravom u korist zaposlenika kao slabije ugovorne strane te se posljedično tumače u okviru sudske prakse tribunalâ za radne sporove. Europsko radno pravo, stoga, državama članicama u pravilu propisuje samo minimalne okvirne norme. To znači da države članice ne mogu ići ispod minimalne razine zaštite koja je utvrđena u okviru europskog prava, ali ih se u isto vrijeme ne sprječava da propišu viši stupanj zaštite zaposlenika. S ciljem da se očuva ovaj sustav europskog radnoga prava u okviru Opće uredbe o zaštiti podataka za zaštitu podataka zaposlenika kao sastavni dio radnog prava, Njemačka se zauzima da se državama članicama omogući u članku 82. da održe ili postignu razinu zaštite podataka zaposlenika koja prelazi razinu utvrđenu u okviru Uredbe (stavak 1: „Države članice mogu u okviru zakona odrediti određenija ili stroža pravila za zaštitu zaposlenika ...”). Na ovaj način može se zajamčiti da će se norme Uredbe primjenjivati i u kontekstu zaposlenja te da će se državama članicama omogućiti da zaposlenicima odobre povećanu zaštitu – kao što je to inače uobičajeno u europskom radnom pravu.”

**IZJAVA AUSTRIJE, SLOVENIJE I MAĐARSKE**

**o prijedlogu Opće uredbe o zaštiti podataka kako je naveden u dokumentu Vijeća 16140/14 +  
COR 1**

„Austrija, Slovenija i Mađarska ne mogu podržati trenutačnu fazu pregovora kao djelomični opći pristup u vezi s odredbama o javnom sektoru (članak 1., članak 6. stavci 2. i 3., članak 21.) i Poglavljem IX. jer smatraju da sljedeći problemi nisu riješeni:

**U vezi s člankom 1. stavkom 2.a**

Austrija, Slovenija i Mađarska podsjećaju da postoji obveza EU-a i država članica, koja proizlazi iz članka 8. zajedničkog referentnog okvira zajedno s utvrđenom sudskom praksom u vezi s člankom 8. Europske konvencije o ljudskim pravima, da se donesu zakoni kojima se uređuju i, prema potrebi, ograničavaju radnje u vezi s obradom osobnih podataka koje, u privatne svrhe, provode privatna tijela a u mjeri u kojoj je to nužno za uravnoteženje prava pojedinca na zaštitu podataka s potrebom voditeljâ obrade iz privatnog sektora za obradom podataka. Međutim, navedene obveze se niti postojećim tekstom članka 1. stavka 2.a niti postojećim tekstom članka 6. ne uzimaju u dostatnoj mjeri u obzir. Austrija, Slovenija i Mađarska, stoga, i nadalje ostaju pri stajalištu sadržanom u austrijskom prijedlogu u vezi s člankom 82.b (vidi dokument 15768/14) da se države članice u okviru Uredbe mora izričito ovlastiti za donošenje gore navedenih zakona.

Osim toga, Slovenija i Mađarska željele bi naglasiti da bi se optimalno rješenje sastojalo od minimalne klauzule o harmoniziranju za javni sektor.

U vezi s člankom 21. stavkom 1.

Austrija ponovno ističe pitanje uključivanja članka 5. pri pozivanju na ograničenja određenih obveza i prava koja su dopuštena prema članku 21. stavku 1. ove Uredbe. S obzirom na zahtjev za test proporcionalnosti na početku članka 21. stavka 1., ovo bi vodilo tome da „načelo proporcionalnosti” iz članka 5. više ne bi bilo primjenjivo na bilo koja ograničenja donesena na temelju članka 21.

U vezi s člankom 80. stavkom 2.

Austrija, Slovenija i Mađarska žale što područje primjene stavka 2. o slobodi izražavanja nije ambicioznije.

U vezi s uvodnom izjavom 121. koja se odnosi na članak 80.

Austrija, Slovenija i Mađarska željele bi naglasiti da bi predzadnja rečenica uvodne izjave 121. mogla rezultirati neprihvatljivim tumačenjem pravne situacije kada bi se izuzeća ili odstupanja od odredbi Uredbe u okviru nacionalnog prava države članice međusobno razlikovale. Tek navodeći da bi u takvim slučajevima trebalo primjenjivati nacionalno pravo države članice kojem podliježe voditelj obrade prilično je nejasan i suviše dalekosežan pristup koji bi za posljedicu mogao imati smetnje pri provedbi nacionalnih zakona u području medija. Osim toga, predloženi bi pristup isto tako mogao dovesti do potrage za najpovoljnijom jurisdikcijom (eng. „forum shopping”) odnosno, preciznije rečeno, do toga da bi najniža razina zaštite koju pruža određeno nacionalno zakonodavstvo mogla postati opće primjenjivi zakon u cijeloj Uniji. To se mora izbjeći. Smatramo da bi uvodnu izjavu 121. trebalo dodatno analizirati jer je umetnuta u zadnjoj fazi pregovora te nije podrobno raspravljena.

U vezi s člankom 82. stavkom 1.

Austrija, Slovenija i Mađarska mišljenja su da bi se države članice trebale u kontekstu zapošljavanja ovlastiti za donošenje ne samo određenijih već i „strožih” pravila od onih koja su utvrđena Uredbom.

U vezi s člankom 85. stavkom 1.

Uz podsjećanje na raspravu u okviru DAPIX-a, Austrija predlaže da se uspostavi bliska veza između propisa koji se odnose na zaštitu pojedinaca i koji se primjenjuju u trenutku stupanja na snagu ove Uredbe te povezanih ustavnih zahtjeva države članice kojima se opravdava navedena provedba. Stoga bi tekst “zbog postojećih specifičnih ustavnih zahtjeva” trebalo umetnuti nakon riječi “država” u prvom redu.”



**IZJAVA ŠVEDSKE I FINSKE**

**o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o Agenciji Europske unije za suradnju u  
kaznenom pravosuđu (EUROJUST) kako je naveden u dokumentu Vijeća 15909/14**

- „1. Švedska i Finska duboko cijene važan rad Eurojusta u borbi protiv prekograničnog kriminala te čvrsto vjeruju da bi Eurojustu trebalo dati sve potrebne alate kako bi zadržao ulogu koju ima kao ključni igrač u ovom području. Istovremeno je bitno ne odustati od važnih politika o tome kako bi trebalo uobličiti pravne okvire tijela EU-a.
2. Švedska i Finska čvrsto vjeruju da bi se Uredba (EZ) br. 1049/2001 o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije trebala u potpunosti primjenjivati na Eurojust.
3. Prema članku 15. stavku 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU), svaki državljanin Unije te svaka fizička ili pravna osoba koja ima prebivalište odnosno sjedište u državi članici, imaju pravo na pristup dokumentima institucija, tijela, ureda i agencija Unije. Uredbom 1049/2001 utvrđuju se opća načela i ograničenja kojima se uređuje ovo pravo. Prema članku 15. stavku 3., od ovog pravila izuzeti su samo Sud Europske unije, Europska središnja banka i Europska investicijska banka, koji su podložni odredbama jedino kada izvršavaju svoje administrativne zadaće.  
  
Ograničavanjem primjene Uredbe 1049/2001 na administrativne zadaće Eurojusta odaslao bi se iznimno zabrinjavajući signal o stavovima o otvorenosti, posebice u svjetlu članka 15. stavka 3. UFEU-a.  
  
Uredba 1049/2001 sadrži odredbe kojima bi se u određenim slučajevima Eurojustu dao razlog za odbijanje pristupa dokumentima. Švedska i Finska vjeruju da su te odredbe učinkovit i dostatan alat za zaštitu operativnih podataka.
4. Švedska i Finska sa zanimanjem očekuju buduće rasprave o preostalim odredbama prijedloga Uredbe o Eurojustu kao i predstojeće razgovore s Europskim parlamentom.”